

# l'Écho des Nouettes

N° 60 • octobre 2015 • 2€

Le Journal de Porchefontaine

[www.echodesnouettes.org](http://www.echodesnouettes.org)

## En avant la musique



**C**haque matin, une cinquantaine d'écoliers du quartier traversent l'avenue de Paris en direction de l'école de musique Lully-Vauban; d'autres, jeunes ou adultes, travaillent, répètent, enseignent chez eux, y donnent même des concerts; à la Maison de Quartier ils sont très nombreux aussi: certains soirs c'est musique garantie salle Delavaud qui n'ose plus dire combien de formations et répétitions elle a déjà accueillies.

Chefs de chœur, chef d'orchestre, musiciens débutants, musiciens de haut niveau, compositeurs, choristes de base, professeurs de chant, mélomanes du dimanche soir, professeurs de violon, flûte, piano, gratteurs de guitare, orchestres de jeunes ou de quadras, et même éditeur de musique, le quartier, comme l'ensemble de la ville de Versailles, regorge de musiciens professionnels ou amateurs. La musique est partout: souvenons-nous, il y a un mois à peine, nous étions plus de 500 à souper et danser au son des orchestres, place Lamôme.

Comment rendre compte de toute cette vitalité, de ce bonheur à jouer d'un instrument seul ou en formation, de ce plaisir à fabriquer de la belle musique au-delà des très nombreux exercices nécessaires.

L'Écho a rencontré quelques-uns de ces musiciens, pas tous évidemment.

Mais nous continuerons à leur faire une place.

En attendant, « En avant la musique »!

La musique c'est la fête,

La musique c'est la vie.

L'équipe de l'Écho

Dossier pages 4-5



Le ru de Marivel

page 2



Du bon pain chaud  
rue Albert Sarraut

page 3



Attention travaux

page 6



**En bref**

**Réunion sécurité des seniors**

Passer du rôle de victime à celui d'acteur de sa propre sécurité, en imaginant des situations de danger et les réactions adaptées. C'est ce que la Commission Personnes âgées du Conseil de Quartier proposera aux seniors au cours d'une séance originale qui sera animée par la troupe du Be'Ding Bedingue. La Police nationale sera présente pour répondre aux questions et donner des conseils. Un pot amical permettra de conclure agréablement la réunion. Rendez-vous le 19 novembre à 15h salle Delavaud. Réservation conseillée à la MQ 01 39 02 12 41

**Tout près, à la limite de Viroflay**

Sur un terrain proche du Skate Parc, une EHPAD pour 84 personnes âgées va voir le jour ainsi que 70 logements sociaux et 25 logements pour les soignants et conjoints des personnes accueillies. En face, sur le terrain de Bon Repos, des projets sont à l'étude et en concertation pour 25 logements et une grande «salle événementielle». Le problème du bruit pour les riverains lors des fêtes au pavillon d'Elvire est une question récurrente.

**À la gymnastique volontaire**

Des nouveautés encore cette année :  
 • La marche nordique  
 • Le Body Zen, activité douce de bien-être mêlant pilates, stretching, relaxation dans une ambiance musicale.  
 • Séances «LIA/RM» enchaînant en musique LIA (sorte d'aérobic) et Zumba jusqu'à former une chorégraphie.  
 Il est toujours possible de s'inscrire auprès de l'association, rue Rémont.

**La fontaine des Nouettes**

La source des Nouettes résulte de la résurgence des eaux collectées par le coteau qui monte au plateau de Vélizy. Dès le XIV<sup>e</sup> siècle, divers noms sont donnés pour désigner ces terres humides : les «Noes» en 1399, «la Nouette de Porchefontaine» en 1478, le «bois des Nouettes» en 1511. Au XV<sup>e</sup> siècle, les eaux de la fontaine s'offrent aux porcs au retour de la glandée, d'où le nom de Porche-fontaine. Le Sieur de Bournasel, propriétaire du second manoir de Porchefontaine, se fait construire un barrage qui maintient ses fossés pleins d'eau et permet au Ru de Marivel de traverser librement son domaine. Il canalise ensuite cinq ou six de ses étangs, dont l'étang des jardins alimenté par le Ru des Nouettes. Plus tard, l'étang des jardins est supprimé. Ce déversoir naturel du ruisseau n'étant plus drainé, la fontaine s'ensable très souvent. Réputée pour son eau ferrugineuse et calcaire, sans réelles vertus médicinales, l'eau des Nouettes est recommandée par le médecin de Louis XV qui en conseille l'usage sur le lieu même de la source. Celle-ci devient alors très à la mode tout au long du XVIII<sup>e</sup> siècle. La reine Marie-Antoinette au début du XIX<sup>e</sup> siècle, l'eau des Nouettes est distribuée par des fontaines publiques : il y en avait une rue

Albert Sarraut et une autre vers la rue Saint-Michel. Si la plupart des jardins possèdent leur puits, certains habitants du quartier ont alors l'habitude d'aller faire provision d'eau à la fontaine des Nouettes. L'eau est buvable, mais non contrôlée, et sûrement non potable. Aujourd'hui, on considère que le principal risque est d'ordre microbien, risque qu'il est éventuellement possible d'éliminer avec des pastilles de Micropur Forte ou en portant l'eau à ébullition.



VIROFLAY  
 Environs de la Chaumière  
 La Fontaine des Nouettes

gine du site Versailles. Le nom de Versailles viendrait de la plaine aux «verses saillantes», autrement dit le lieu des «eaux saillantes», c'est-à-dire «qui apparaît nettement». La ville possède en effet trois bassins «versants» qui sont des aires délimitées par des crêtes, à l'intérieur desquelles toutes les eaux tombées coulent vers un même cours d'eau :

- le bassin versant du Ru de Gally au nord-ouest ;
  - le bassin versant de la rivière de la Bièvre dans le quartier de Satory ;
  - le bassin versant du Ru de Marivel.
- À Versailles, toutes les eaux de pluie aboutissent à la Seine. Avant 1789, la vallée avait une importance capitale dans le fonctionnement de l'économie du royaume. Louis XIV, Louis XV, Louis XVI l'empruntaient pour se rendre au château. Depuis le milieu du XVIII<sup>e</sup> siècle, le Ru de Marivel est entièrement couvert à l'exception des têtes de bassin. La route départementale 10 qui traverse Viroflay en partant de la place Louis XIV passe juste au-dessus. Le Ru de Marivel collecte les eaux usées des communes de la vallée, allant même jusqu'à récupérer celles de Saint-Quentin en Yvelines. Il alimente plusieurs étangs : Brisemiche à Chaville, Écresse et Ursine à Vélizy ainsi que les étangs de Ville-d'Avray.

Marie-Christine Claraz

**Sources :**

Porchefontaine au coin de la rue (Archives communales) – Sept siècles de l'histoire de Porchefontaine Pierre Chaplot et Claude Dutrou – Sources, rus, fontaines, puits et écoulements des eaux de la ville de Versailles Dossier de Renaud Anzieu – N° 11 et 12 de l'Écho des Nouettes



B A L C O N S E T J A R D I N S

**« Qu'elle est belle ta rhubarbe ! »**



On m'en a fait des compliments pour mon ancienne rhubarbe et pour la nouvelle ! Voici l'histoire.

un bout du rhizome (ce que l'on appellerait facilement de la racine), et la replantai mais, cette fois, à l'ombre

d'un abricotier. Erreur : la rhubarbe n'aime pas l'ombre ! Néanmoins, la photo le prouve, je suis arrivé à un beau résultat, mais moins rapidement qu'escompté.

**UNE PLANTATION À SOIGNER**

Pour bien installer une rhubarbe, faire un trou assez large et profond, y mettre du terreau ou du compost, y placer le morceau de rhizome, faire affleurer les yeux, arroser abondamment et attendre. Je l'ai fait au tout début du printemps, on peut le faire à l'automne. J'ai dû attendre trois ans pour arriver à une splendide touffe

et à une bonne récolte de tiges, les seules qui se consomment (la feuille est toxique !). Ainsi, le plaisir des yeux est garanti. Cette plante n'a pas de parasites, mais il faut bien l'arroser (au pied), ôter la fleur (sans cela la plante périclite) et les mauvaises herbes (renoncule surtout).

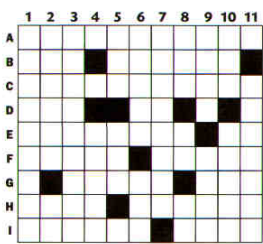
**UNE RÉCOLTE SIMPLE**

Elle se fait en deux fois, en juin-juillet et en septembre-octobre. Il suffit d'arracher les tiges. Cette année, j'ai tiré 6-7 kg de ma plante. Avec ces kilos, que de compotes, de tartes et de confitures !

Jean Sebillotte

**Mots croisés**

de Michel Brunetti Solutions page 7



**Horizontalement**

A – Ce n'est qu'illusion ! B – C'est l'aurore. Cow-room ? C – Accueillis chez nous aujourd'hui, mais j'étais-ce déjà du temps d'Astérix ? D – Agence spatiale en VO. Au cœur de la cité... E – Toujours trop longues. Il faut en avoir l'idée pour la creuser. F – Ibérique ou Marocaine ? Peut avoir mauvais goût, mais par ailleurs toujours coulante G – Pour nos sièges de campagne. Explique H – L'ancien marque un profond respect, mais le plus jeune lui est furax ! I – Comprimée. Vraiment pas malins.

**Verticalement**

1 – De plus en plus pratiqué par ceux qui aiment rester chez eux. 2 – Déroutée. Conviens. 3 – Carcasses. 4 – À éviter par les plaisanciers ! 5 – Vent arrière. Actrice ou pianiste. 6 – Auxiliaire qui a fait son temps. Bugle. 7 – Peu appréciée par la noblesse. 8 – Ceinture. Possessif. Axe. 9 – Berceau de la philosophie ? Beaucoup de désordre pour si peu de chose. 10 – Comment peut-il vous convaincre comme ça ? 11 – Très stricts.

**inter caves**  
 DÉGUSTATION DÉGUSTATION

**CAVE À VINS, WHISKIES, CHAMPAGNES**  
 19, rue du Pont-Colbert  
 Tél./Fax : 01 39 49 57 27

**SOCIÉTÉ GÉNÉRALE**

Une agence Société Générale se tient à votre disposition du mardi au samedi au  
 93, rue Yves-Le-Coz  
 78000 VERSAILLES  
 Tél. : 01 39 51 12 18

**« LA BOUCHERIE »**  
 Monsieur M. ANDRE-JOANNY  
 62, rue Albert-Sarraut 78000 VERSAILLES  
 Tél. 01 39 50 50 24

*Vin de 1<sup>er</sup> choix  
 charcuterie : volailles : plats cuisinés*

*Une qualité, un service, un sourire*

**Boulangier • Pâtissier • Chocolatier**

**BANETTE**  
 24, rue Coste  
 78000 Versailles

Pascal Souci



## Ré-ouverture de la boulangerie rue Albert Sarraut

En passant rue Albert Sarraut, on pouvait deviner les travaux à l'intérieur du magasin et un jour, fin août, un panneau annonça « ouverture, 7 septembre, 7 h ». Le jour dit, à 7 h du matin, ils étaient déjà là, une dizaine, attendant la baguette fraîche, le sourire de la boulangère et les croissants au beurre. Le bonheur de voir réouvertes les portes de cette boulangerie fermée pendant un an et demi ! Depuis, voisins, travailleurs des rues tout autour en ont progressivement repris le chemin pour du pain croustillant, des viennoiseries, des sandwiches... Et, dans la famille Akharouid, le pain, ça les connaît ! Imaginez, les six frères tiennent chacun une boulangerie dans le coin : Villepreux, Magny, les Clays, le Mesnil, Maurepas, et maintenant Versailles, impossible de leur échapper, une vraie histoire de famille !

Chez nous, ils seront trois pour nous régaler en permanence : le fils, Samir, au pétrin et au four, sans oublier les pâtisseries, Nawel, sa sœur, s'occupera de tout ce qui concerne la boutique, de la vente aux achats de pochons, Papa



lui, est vraiment polyvalent, il fera les sandwiches, aidera à la boutique, sera disponible pour aider qui en a besoin. Maman ? Elle, reste à la maison, mais vient de temps en temps donner un coup de main pour préparer les plats à l'heure du déjeuner : pizzas, paninis, pâtes à la Bolognaise, carbonara, au saumon ; question sandwiches : thon, poulet/ananas, chèvre aux noix, poulet/curry, ou kebab, ou à la crème... Gérard, pâtissier et Helena, vendeuse, complètent leur équipe de choc.

Ils sont heureux de pouvoir travailler avec du beau matériel : un four « grand comme ça », flambant neuf, un pétrin qui ne demande qu'à tourner, une farine livrée par les Moulins Bourgeois, un gage de belle qualité, bref, de quoi contenir les papilles les plus délicates. Pour les lève-tôt : 7 h, pause de 14 h à 15 h 30, fermeture à 19 h 30. Fermé le dimanche après-midi et le jeudi.

Tél : 01 39 55 08 66

Hélène Volcler

## Garage de la Tannerie

À u 23 rue Ploix, les trois mousquetaires sont quatre... Et ce n'est pas trop pour faire rouler les véhicules, toutes marques confondues, accidentés, cabossés, un peu vieux, en mal de révision, que leurs nombreux clients leur confient... Les clients, ils viennent de partout, de Paris, La Celle-Saint-Cloud... Le bouche à oreille fonctionne fort bien et s'avère être la meilleure publicité ! Ils ont aussi un contrat avec la Poste et veillent donc au bon état de marche du parc automobile électrique ; cela suppose une formation adaptée, un outillage bien spécifique, un coin spécial dans les locaux (pas extensibles !). Ils prennent en charge toutes

les marques et en général immobilisent votre véhicule une journée. Le dialogue avec le client, l'amour de son métier, la confiance, tel est leur devise. Denis, Sylvain, Jennifer, Romain, chacun à son poste de mécanicien, mécanicienne ! Eh oui, Jennifer après avoir fait son stage « découverte » en 3<sup>e</sup> au garage y est maintenant apprentie en alternance. Ah, et puis indispensable pour l'entreprise, Madame qui, dans l'ombre, s'occupe de la comptabilité. Lundi à vendredi : 8 h — 12 h ; 13 h 30 — 18 h 30 — samedi : 9 h — 12 h 30

Pour les joindre : 01 39 50 21 21

HV



## « Dis au revoir à la crèche ! »

En juillet dernier, nous avons, pour la dernière fois, franchi la porte de la crèche Jacques Veslot, où nous avons eu la chance que nos enfants soient accueillis. Ce qui nous ramène à cet irréfutable constat : aussi bien qu'il est une première fois à chaque chose, il en est aussi une dernière. Lorsque nous sommes sortis de la crèche après avoir franchi sa porte, cette fois-ci pour la première fois, je me souviens avoir dit à mon fils : « tu verras, ce sera le quatre-étoiles ». Et le quatre-étoiles, ce fut ! Mais pas seulement, pour l'infrastructure : aussi et surtout pour la relation humaine qui se tisse entre les adultes qui y travaillent et les enfants. Ainsi, quand un enfant arrive dans le hall de la crèche, chaque adulte lui dira bonjour en l'appelant par son prénom. Cet exemple, que vous trouverez peut-être mineur, me semble majeur ! Il résume à lui seul ce qui se joue à la crèche : accueillir chacun de façon respectueuse et personnalisée, même si le nombre de pensionnaires (!) est conséquent. Le saluer par son prénom, c'est dire que son arrivée compte et qu'il n'est pas anonyme. C'est dire également que, dès la ligne de départ du grand marathon, il mérite d'être reconnu dans sa singularité. C'est signifier aussi que l'on prend le temps de se dire un mot plutôt que de passer en coup de vent

et que la parole donc joue un rôle fondamental. Pensons à nos journées d'adultes où nous avons de multiples occasions de nous saluer, de vivre ensemble plus confortablement, sans nous marcher sur les pieds, en faisant preuve d'un peu d'attention : sommes-nous toujours à la hauteur ? Il y a bien d'autres choses encore qui pourraient être dites : les beaux spectacles de Noël et de fin d'année, l'écoute des parents et de leurs pré-occupations (et c'est bien rare qu'il n'y en ait pas une petite ou une grosse en magasin), les petits plats préparés sur place et avec grand soin. Enfin, sachez que nous ne connaissons pas l'ami de l'ami du petit cousin de l'homme qui a vu l'ours ; ainsi, nous pouvons témoigner qu'il est possible d'avoir une place en crèche sans avoir de « réseau », mais en en faisant la demande (et en y pensant très fort tous les jours !). Finie donc la crèche, car nous sommes grands maintenant, mais pour toujours tu resteras dans nos cœurs ! Et une dernière chose : on peut vivre aussi sa petite enfance les doigts de pied en éventail et le sourire aux lèvres sans place en crèche, mais avec une nounou aux petits soins !

Sylvaine D'Almagne

## Besoin d'aide dans les études ?



Odile Corre et Arnaud Charpentier, coachs de lycéens et étudiants, proposent un accompagnement personnalisé aux jeunes du quartier : Odile Corre, dotée d'une longue expérience d'enseignante en lycée, s'est tournée vers l'orientation scolaire et postbac, avec pour objectif la motivation des jeunes de 15 à 25 ans. Arnaud Charpentier, qui aide lycéens et étudiants à préparer le bac et les concours des écoles de commerce, est spécialisé en méthodes de travail.

Tous deux, formés au coaching, ont choisi d'associer leurs compétences pour accompagner les jeunes de Viroflay, Porchefontaine et Montreuil. Le coaching scolaire et étudiant permet de comprendre l'origine des difficultés du jeune et de l'aider à atteindre ses objectifs. Les informations sur leur travail sont présentes sur le site [www.coachingversailles.fr](http://www.coachingversailles.fr) mis en ligne à la rentrée 2015. Vous pouvez aussi les contacter par téléphone au 06 68 44 88 66 (Odile) et au 06 41 85 62 19 (Arnaud).

H.V.

## Fromagerie Château

Reblochon, gentillesse, yaourts, Racambert, grasse matinée, sourire, œufs, cantal, morbier... Cherchez l'intrus... Bien sûr, vous l'aurez déniché : pas de « grasse mat » possible chez les Château ! Pensez donc, il y a fort à faire avant d'être installés sur le marché, sur les marchés. Madame, c'est à Porchefontaine le samedi ; Monsieur, lui, est aux Carrés Saint-Louis ou à « Versailles », alias le marché Notre-Dame. Ne cherchez pas, c'est comme ça, même si, bien entendu, les trois marchés sont à Versailles ! Ils apprécient chacun de ces lieux, chacun avec sa mentalité particulière, mais tous avec leur clientèle fidèle et attachante. Ils ont connu trois générations : la jeune maman enceinte de son premier enfant, puis la naissance

commentée sous l'auvent, la petite fille devenant adolescente et maman à son tour... Madame Château en a encore la paupière humide. « On a rempli notre mission, on est contents ». Et si, certes le côté commercial fait partie de ce commentaire, c'est encore plus le côté relationnel qui l'emporte. C'est ce qu'ils redoutent un peu à l'aube de cette retraite bien méritée : se sentir isolés, privés de contacts... On les comprend : leur premier marché dans le quartier, c'était le 1<sup>er</sup> octobre 1976... Ils pensent à leurs successeurs Amélie et François-Xavier Fleury auxquels ils souhaitent de bien travailler et de connaître les mêmes joies qu'eux ! Bon vent Marie-José et Serge !

HV



**PIZZA PORCHEFONTAINE**  
Pizzeria Restaurant  
99 rue Yves-Le-Coz  
78000 Versailles  
01 39 24 06 70  
Fermé le dimanche

**Entreprise de Marco**  
TRAVAUX DE MAÇONNERIE - RAVALEMENT  
CARRELAGE - PLOMBERIE ET TRAVAUX DIVERS  
© 01 39 50 38 56 - 01 39 53 44 03  
101, rue Yves-Le-Coz - 78000 Versailles

## Déménagement et fermeture

Le magasin d'exposition « Metal and Woods » de la rue Lamartine a déménagé dans de plus vastes locaux à Ville d'Avray, 45 rue de Saint-Cloud. Le salon de coiffure Axicia, rue Coste, a fermé au cours des vacances d'été. Le fond est à reprendre.

**SYLBER ELECTROMENAGER**  
VENTE & DÉPANNAGE À DOMICILE  
ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE  
01 39 53 03 03  
23-25 rue du Pont-Colbert



# Je gratte ma guitare, tu c...

## Mirtru, professeur à la Maison de Quartier



Venu en France pour se perfectionner en musique contemporaine, il est là depuis une dizaine d'années, douze à seize heures par semaine, en

charge de l'éveil musical pour les petits de plus de quatre ans. Avec sa collègue, Chloé Dozeville, professeur de danse, il a monté un spectacle étonnant donné en juin, lors de la fête de quartier, dans le jardin de la crèche.

Il donne des cours de piano à des enfants et des adultes. Ses cours font le plein, des cours personnalisés, mais où il essaie de monter dès que possible de petits orchestres.

« Mais alors vous enseignez aussi le solfège ? » À cette question, Mirtru s'anime encore davantage. « Avant on parlait de solfège, je préfère dire formation musicale. J'ai débuté la musique au Venezuela dans les années quatre-vingt quand

s'est mis en place « Le Système » avec ces petits orchestres dans tous le pays. Tous les niveaux sociaux y participaient. J'ai commencé très jeune dans le premier orchestre rural. Après l'école, nous allions y jouer ensemble, chacun à son niveau. Comme encore maintenant, les instruments étaient prêtés aux familles. J'ai été très marqué par cette formation ; j'aime la pédagogie collective avec son aspect ludique ».

Professeur à mi-temps, Mirtru est aussi compositeur de musique contemporaine « je cherche à repousser les frontières de la musique tout en travaillant sur ordinateur en essayant aussi d'intégrer d'autres traditions musicales que celles des musiques occidentales ». Mais cela est une autre histoire...

## Claire Devilleneuve et Bernard Vandembroucq



Tous deux vivent avec leurs enfants dans le quartier et jouent aussi au sein du même ensemble *La Badinerie* fondée par Claire Devilleneuve, la flûtiste, à son retour d'une période de perfectionnement au Pays-Bas. *La Badinerie*, « une équipe à géométrie variable » dit Bernard, le violoncelliste, une formation spécialisée dans la musique ancienne ou baroque, où ils jouent selon le répertoire avec nos voisins, les leurs aussi ! les violonistes Saskia Lethiec et David Chivers, ou Marc Horvat et son théorbe.

Dans le quotidien chacun travaille de son côté, se relayant de façon complémentaire pour la vie de la maisonnée. Lui, bon géant rêveur et fantasque, appartient à l'Orchestre National d'Île-de-France. Elle, pédagogue née, enseigne la flûte à bec au conservatoire de Versailles et Montrouge.

Difficile de les faire parler longuement de leurs carrières et de leurs enregistrements déjà bien étoffés. Elle, se félicite d'avoir contribué à redonner à la flûte à bec une vraie place au conservatoire ; mais avec discrétion ils renvoient au site de *La Badinerie* où sont

annoncés leurs concerts communs. Ils préfèrent plutôt parler de leurs enfants en classe à l'école Lully-Vauban. Flûtiste mais également violoncelliste, Claire au fil de notre entretien nous apprend qu'elle se met actuellement au piano, en même temps qu'un de ses enfants, pour mieux pouvoir accompagner ses élèves au piano.

Bernard évoque ses débuts de musicien professionnel : remplacements à l'Orchestre de l'Opéra de Paris, émissions de télévision avec Michel Drucker, et puis tous les concours d'orchestre qu'il a fallu courageusement passer les uns après les autres pour intégrer une grande phalange symphonique.

Ses intérêts vont aussi ailleurs, vers le théâtre pour lequel il a créé des musiques, vers le jardin aussi. En amateur de plantes, il me fait longuement visiter son jardin bohème rempli des variétés qu'il collectionne comme il collectionne les rosiers et les plantes aromatiques : une autre façon d'exprimer, avec les mains au contact de la terre et du vivant, sa sensibilité à fleur de peau.

### La musique tient une place de choix à la Maison de Quartier (MQ)

Il y a tout d'abord les activités musicales de la MQ placées sous sa responsabilité directe. Elle recrute les professeurs, quatre en tout rémunérés par la Mairie, qui auront à assurer leurs cours tout au long de l'année scolaire suivant un programme et un calendrier précis disponible à la MQ. On y trouve : de l'éveil musical pour les quatre à six ans, du solfège à partir de six ans, des cours de piano, de saxo, de flûte, de clarinette, de guitare pour tous les âges et du chant choral. Mais attention, ces activités ont beaucoup de succès. Il faut s'inscrire à temps.

Puis il y a les activités musicales organisées par des associations indépendantes. La MQ met à leur disposition des locaux. Le chant choral y occupe une place prépondérante.

## Musique et Bibliothèque

La bibliothèque comporte un choix de livres intéressants autour de la musique.

**Pour les adultes ;** jazz, blues, musique techno, musique classique. On peut y trouver des livres accompagnés ou non de CD, des compilations sur le blues, mais aussi des livres liés à l'actualité par exemple pour l'année 2015, année Rameau, un bel ouvrage *Rameau et son temps, Harmonie et Lumière*.

**Pour les enfants,** on trouve des DVD avec comptines à mimer et jeux de doigts, mais aussi des CD, des livres à conter avec histoires et chansons. Les parents trouveront là des outils pour éveiller leurs enfants à la musique. Une exposition sur les comptines a eu lieu en mai 2015.

Quelques classiques dans les livres/CD : Steve Waring, Hélène Bohy, Aldebert, « les plus belles berceuses du monde », des livres de comptines avec textes et illustrations de la Bretagne au Japon en passant par le Mali. Beaucoup d'ouvrages vous y attendent.

Kevin, le responsable de la bibliothèque, fait lui-même partie d'un collectif de musique électronique *la voix de l'Obm* qui s'est produite à la fête de la MQ. Il va malheureusement nous quitter en octobre pour d'autres projets professionnels, mais, bien sûr, la bibliothèque reste ouverte.



## La chorale Capriccio

Les répétitions ont lieu à la Maison de quartier de Porchefontaine :

- le lundi soir de 20 h 30 à 22 h 30, pour le chœur mixte ;
- le mardi soir de 20 h 30 à 22 h 30 pour l'ensemble vocal féminin ;
- le lundi de 18 h à 19 h enfants et adolescents Fantasia, de 8 à 13 ans.

Michèle Lherbon, sa chef de chœur, est musicienne professionnelle professeur de piano. Elle s'est formée à la direction auprès de Philippe Caillard et au sein du mouvement À Cœur Joie, animant elle-même par la suite des stages d'initiation à la direction de chœur.

Le répertoire de la chorale mixte s'étend de la Renaissance à nos jours. Elle chante *a cappella* ou avec accompagnement de piano, parfois avec orchestre. Pour y participer, il n'y a pas d'audition préparatoire, pas de sélection ; que les choristes aient des bases musicales ou non. Le travail proposé vise à rendre l'ensemble homogène. L'assiduité est donc requise.

En plus des répétitions hebdomadaires, la chorale répète un dimanche par mois. Cette année la chorale a présenté *La Missa Choralis* de Franz Liszt, mais aussi des chants orthodoxes et des chants traditionnels.

Les participants viennent de Chaville, Viroflay, Porchefontaine, St Cyr, et Versailles. Le chœur comprend une trentaine de personnes. Comme dans toutes chorales les voix de basse et les ténors manquent le plus. Des échanges réguliers se font avec la chorale *Darius Milhaud* d'Aix en Provence. Ensemble les deux chœurs ont donné un concert

à l'église Notre-Dame.

L'ensemble vocal féminin est composé de dix personnes. Le répertoire s'étend du classique au romantique jusqu'au  $xx^e$  et  $xx^e$  siècles. Pas de sélection au départ mais le faible effectif favorise l'harmonisation. De nombreux projets avec l'ensemble vocal féminin *Mel Bonis* d'Aix-en-Provence, pour mieux faire connaître des compositeurs français des  $xx^e$  et  $xx^e$  siècles. Fantasia, le chœur pour enfants et adolescents, offre un programme adapté à cette tranche d'âge. Il est possible de rejoindre les chorales en cours d'année, mais les répétitions ont commencé le 21 septembre. C'est un vrai bonheur de les écouter !

Contact : Michèle Lherbon au 06 76 60 18 40.



## Médecin et chef de Michel

Il avait fallu trouver un créneau pour arriver à l'interviewer, rue Coste, au milieu de tous les rendez-vous avec ses patients.

A priori une gageure d'être généraliste, père de famille nombreuse et de trouver le temps de diriger l'ensemble *Jubilate* : un chœur de plus de soixante choristes « dont de plus en plus d'habitants de Porchefontaine ».

Presque comme une excuse, Michel Lefevre nous dit avoir besoin de très peu de sommeil ce qui lui a permis aussi de lire beaucoup en histoire et de faire des recherches en musicologie !

Enfant, il a joué du violon et commencé à chanter dans la maîtrise de l'abbé Roussel à Saint-Louis : une belle découverte de la musique pour lui. À son tour, il aime faire découvrir des musiciens peu connus. « J'ai envie de faire entendre ce que j'aime ».





# chantes, elle joue du saxo

## La musique à l'école

### DANS NOS DEUX ÉCOLES DE QUARTIER

En maternelle, l'enseignement est axé sur la voix et l'écoute. Les enfants apprennent à jouer avec les sons, à chanter, à bouger en rythme et se familiarisent avec la manipulation d'instruments. On stimule l'attention, la sensibilité, la mémoire et la discrimination des sons.

En élémentaire poursuite du travail sur l'écoute, la voix et le rythme : écoute d'œuvres choisies, maîtrise de la voix, travail corporel et spatial sur des musiques et danses folkloriques. Chansons du patrimoine ou étrangères, classiques, jazz... L'année ne saurait bien sûr se terminer sans une présentation devant les parents émerveillés et émus.

### UNE VOISINE MUSICIENNE : L'ÉCOLE LULLY-VAUBAN

Une cinquantaine d'enfants de Porchefontaine y suivent les cours de musique en classe à horaires aménagés. L'école compte 220 élèves musiciens en horaire aménagé sur un total de 440 élèves. Ceux-ci bénéficient, outre de l'enseignement général, d'un enseignement musical intégré et dispensé à l'école pendant le temps scolaire par des professeurs du Conservatoire. Ces classes comptent 22 élèves. Des spécialistes repèrent dans les maternelles les enfants dont les aptitudes musicales et scolaires leur permettent de suivre ce programme. Les candidats sont ensuite sélectionnés par les professeurs du conservatoire et de l'école en fonction du dossier scolaire, de leur

motivation et de celle de leurs parents qui doivent être prêts à investir beaucoup de temps dans le suivi de leur(s) enfant(s). Chaque année leur participation à ces classes peut être remise en question.



## Notre voisin pianiste et compositeur

Un jour, il y a de cela bien longtemps, la maison d'en face a été vendue. Je me souviens du premier été qui suivit : de ses fenêtres ouvertes s'échappait la musique pour piano de Chopin, Rachmaninov, Schubert. Ils écoutaient un peu fort leurs disques, ces « nouveaux », mais c'était déjà l'été, les vacances...

Et puis, nous avons fait connaissance d'Antonio Santana : Alors, c'était lui le pianiste virtuose ; on en redemandait de cette musique dans la rue.

Lui, peu à peu, nous faisait aussi rentrer dans son univers de compositeur. Un jour, il nous avait conviés, pour avis, à venir écouter quelques fragments de son oratorio tout juste en gestation. Ému par de le voir habité par toute cette musique qu'il jouait au piano ou chantait avant de la retravailler encore et encore. Quelques années plus tard, « Un chant pour la planète » était achevé. L'orchestre et trois cents choristes en donnaient la première audition à Notre-Dame de Versailles.

Les ans ont passé. Le piano s'est installé au fond du jardin, loin de la rue. Adieu notes égrénées dans le silence du soir. Bonjour petits et grands élèves qui viennent se former auprès du « maestro ».

Depuis quelques années, de plus en plus souvent, nous sommes invités par nos voisins d'en face à traverser la rue pour des concerts avec leurs amis artistes du monde entier de passage en région parisienne. Ils jouent devant nous, pour nous, amis, élèves et voisins : Dernière en date, une soirée Bach pour violon et piano où les petits enfants étaient aussi les bienvenus.

Encore un souvenir récent très poétique : Antonio nous avait dit que Saskia Lethiec, violoniste connue du quartier venait faire une dernière mise au point avec le pianiste pour un concert autour de ses nouvelles compositions. Nous lui avons demandé s'il serait possible d'y assister. « Oui, à condition de se faire petites souris ». Dans la grande pièce au fond du jardin fleuri, nous étions seuls écoutant ces deux artistes de haut niveau qui se concertaient, reparaient quelques mesures, variaient leurs interprétations, leurs tempos pour mieux servir l'œuvre. Un plaisir pur d'entendre la musique se faire, se chercher, se trouver quand la maîtrise de l'instrument ne pose plus question.

## Les Yellow Pillow

Dimanche 21 juin c'est la fête de la musique.

L'après-midi au square Lamôme un groupe de jeunes de 17-18 ans joue une musique Pop-Rock bien rythmée encouragé par un public de jeunes et moins jeunes sous le charme. Sur la scène devant le micro une chanteuse guitariste à la voix claire et agréable est accompagnée par une percussionniste, une violoncelliste et un violoniste.

En contrebass le groupe de Pro seniors les « Rabbit Killers », en attendant de monter sur scène, suivent avec intérêt la performance de ces « jeunes pousses. Mais qui sont-ils ? Marine Krauzman la chanteuse guitariste habite Porchefontaine et s'est initiée à la musique à la Maison de Quartier. La violoncelliste est au Conservatoire de Versailles, les autres sont des autodidactes. Tous vont rentrer en terminale au lycée Hoche. Le groupe existe depuis début 2014. Leurs études ne leur permettent pas de se produire très souvent. Leur seul public, pour l'instant, sont leurs copains au Lycée et les auditeurs de la fête de la musique.

Le groupe s'appelle les « Yellow Pillow ». Pourquoi ? En cherchant un nom ils se sont bagarés à coup de coussins jaunes. L'idée a jailli aussi évidente et mélodieuse que leur talent.

## du chœur Jubilate Lefevre



## La Chorale Saint-Michel

Un ensemble qui répète maintenant chaque mercredi à la Maison de Quartier a débuté il y a 25 ans autour de la musique baroque. Il a depuis élargi son répertoire tout en restant fidèle à ses premières amours. Début octobre, comme il l'avait fait en mars à Versailles, il a donné aux Invalides le *Te Deum* de Delalande à l'occasion du tricentenaire de la mort de Louis XIV.

Assis derrière son bureau de consultation, interrompu par des appels professionnels, le docteur-chef de chœur se plaît à dire « J'aime faire de la musique avec mes choristes et sentir le public derrière moi... C'est tout pareil, j'aime être avec les gens dans mon cabinet ; pour moi, en jouant avec les mots, c'est un peu semblable le cœur et le chœur... »

Contact : <http://ensemble-jubilate-versailles.fr>

Le 21 juin 1992, la chorale paroissiale de Saint-Michel anime la messe à Coignières. C'est le jour de Fête de la musique, et, sur le parvis, quelques chants profanes sont lancés. « Et si l'on donnait un vrai concert l'an prochain ? » Et c'est ainsi qu'a été créée la Chorale Saint-Michel de Versailles par une trentaine d'amis de Porchefontaine, dont certains sont encore là après plus de vingt années de chœur et de cœur partagés. Avec pour chef, l'un d'entre eux, Michel Brunetti, qui, à la retraite, s'est lancé dans cette périlleuse opération !

Un programme éclectique selon les goûts de chacun : des chants populaires de tous pays, des chants de la Renaissance, mais aussi des chants religieux de toutes époques. Outre l'animation des célébrations liturgiques de la paroisse, la

chorale donne chaque année un concert pour le Mois Molière, des concerts de Solidarité au profit d'associations dans lesquelles l'un ou l'autre choriste est engagé.

Et puis, les rencontres avec d'autres chorales ! Le Hauni-Chor de Hambourg, l'Ensemble Polycantus de Viroflay notamment.

En 2013, invitation à Prague avec animation de la messe in the cathédrale du château, et concert dans l'un de ces mille clochers qui font tout le charme de Prague.

En 2014 accueil en Italie pour le festival international de chant choral de Vérone avec quinze chorales de tous pays, des concerts chaque soir, des rencontres inoubliables, un pays merveilleux !

### ET DEMAIN ?

La chorale a repris début septembre, prête à accueillir celles et ceux qui voudraient la rejoindre, pour préparer les concerts.

Contact : [chor.michel@wanadoo.fr](mailto:chor.michel@wanadoo.fr)



Ont élaboré ce dossier :  
Mari-Jo Jacquet, Sylvie Mauvais  
et Norbert Fruythof

## Et tous les autres

Lancé par un musicien, Michel Brunetti, l'Écho a toujours fait une large place aux musiciens. Quelques-uns apparaissent dans ce dossier, mais, au fil des années, nous en avons rencontré d'autres, toujours très actifs dans notre voisinage.

Retrouvez leurs « portraits » dans vos anciens numéros ou sur le site de l'Écho.

- Françoise Chevalier et la musique en braille. N° 24
- Isabelle Charbonnier et le Piccolo Orchestra N° 41
- Stéphane et le label baroque de L'Enclade N° 50
- Régine Cabannes, organiste, N° 59
- Les Rabbit Killers, N° 59

Et puis, il y a aussi tous les autres que nous aimerions connaître pour vous les faire connaître.



# Et la rentrée, comment ça se passe ?

Apparemment bien partout, avec des effectifs en hausse qui ont permis d'ouvrir une neuvième classe en élémentaire à Corneille, où Monsieur Guimberteau a accueilli cette année 239 élèves et 3 nouvelles enseignantes: Mesdames Boutrot, Torro et Grosset. À Le-Coz, on a frisé l'ouverture de classe, et puis ça n'a finalement pas été possible. La rentrée chez Madame Le Saint s'est donc faite avec 329 élèves, 141 en maternelle répartis en 5 classes et 188 en élémentaire (7 classes).

**DE NOUVEAUX PROJETS**  
Des deux côtés, on a mis en place à la rentrée un nouveau projet d'école, valable exceptionnellement pour une durée de 5 ans.

**À Pierre Corneille, il est articulé autour de trois axes :**

- 1 – la bienveillance;
- 2 – le changement de mode d'évaluation;
- 3 – le réaménagement des locaux en lien avec le thème de la bienveillance.

À Corneille toujours, la fresque de la cour de récréation devrait être terminée et inaugurée cette année. Et dans les deux classes à projet artistique de Mesdames Boutrot et Rabiot va se mettre en place un important travail autour du chant chorale en relation avec Radio France.

**À Yves-Le-Coz aussi le projet d'école a changé. Deux axes :**

- 1 – la géométrie à travers les arts visuels;

2 – le suivi des compétences sociales et civiques.

Par ailleurs, trois classes travailleront sur le thème École et Cinéma avec trois films projetés au cinéma Le Roxane et un projet « On n'y voit rien, mais... » sera réalisé en arts plastiques, en liaison avec le Château de Versailles.

À l'Accueil de Loisirs Yves-Le-Coz, Yannick Loison a remplacé Olivier Lechelle.

Il est trop tôt pour parler de la mise en place de la réforme dans les maternelles. Nous y reviendrons dans un prochain numéro. Enfin, on parle toujours de ressusciter le Pédibus (voir Écho n° 54). Mais si l'opération semble intéressante pour beaucoup de parents, il est difficile de trouver des volontaires.

M.N. Roger

## Travaux...

*Pendant tout l'été les travaux se sont succédé rue Yves-Le-Coz. Enfouissement des lignes, réfection des trottoirs, aménagement des arrêts d'autobus, nouvel enrobé sur la chaussée. Camions, pelleuses, goudronneuse étaient à l'ouvrage. Pour finir un haut de la rue refait à neuf comme l'ont été auparavant une partie de la rue Lamartine et la rue de l'Étang. Décidément, Porchefontaine, c'est de plus en plus Versailles. Certains voudraient y voir plus de fleurs, d'autres sont pris de nostalgie...*

## ...et nostalgie

### Je veux garder mon poteau\*

Des inscriptions fluorescentes roses vermifluorescentes ponctuées de chiffres et de lettres sont apparues tout récemment sur les trottoirs de ma rue. Elles ne sont pas, pour moi, de bon présage. Elles devraient annoncer quelque intervention musclée sur la voirie. [...] et qu'allait débiter des travaux d'enfouissement des lignes électriques et téléphoniques de la rue.

Ainsi allait disparaître une certaine architecture paysagère composée de vieux poteaux de bois reliés entre eux par des fils. Quelle tristesse! Ce réseau, décrié par la majorité, possède néanmoins, à mes yeux, deux valeurs essentielles. Il permet un tissage du quartier le rendant plus homogène et donc moins disharmonieux (caractère hétéroclite des habitats). La deuxième, celle qui me tient égoïstement le plus à cœur, est sa valeur esthétique et poétique.

Eh oui! Ces vieux poteaux de bois, où s'insèrent, jamais avec le même agencement, fils, capuchons de verre irisés isolateurs, bagues métalliques brillantes et autres réverbères, ont une âme. Dans votre jardin longez la rue, allongez-vous dans un transat et laissez votre imagination vagabonder en observant votre poteau. Vous l'analyserez comme une sculpture. Vous y découvrirez toujours un élément qui vous aura échappé auparavant. Vous le redécouvrirez sous les diverses lumières et ombres de la journée. Votre regard se fixera sur un oiseau s'y immobilisant puis ira un peu plus loin vers le ciel en toile de fond sur lequel se découpent toujours nettement ces différents éléments. Enfin votre regard et vos pensées

s'évaderont vers les lignes de fuite tracées par les fils. Puis vous reviendrez sur la texture du bois vous étonnant par sa résistance aux intempéries les frappant depuis plusieurs décades. Vous serez captivé par la géométrie poétique des croisements denses de fils au contact des poteaux pour les voir diverger en tous sens et se perdre pour se reconnecter au loin, on ne sait où... [...]

Paul Delvaux (1897 – 1994), célèbre peintre Belge classé dans les surréalistes oniriques, avait fait de ces poteaux un élément récurrent de son œuvre. Il habitait un pavillon de la banlieue de Bruxelles, en tout point semblable à beaucoup de ceux érigés à Porchefontaine. Un poteau électrique en bois centrait la vue qu'il avait de son atelier. Je ne me souviens pas si les sentiments que m'inspirent ces poteaux proviennent de l'œuvre tant appréciée de cet artiste où l'inverse. Quoi qu'il en soit, à la demande de l'artiste, la municipalité de Bruxelles a accepté de lui garder son poteau lors des travaux d'enfouissement des réseaux électrique et téléphonique. Ils l'ont également nommé « chef de gare honoraire » de Bruxelles, une des autres obsessions du peintre étant celle des gares et trains, deux lieux côtoyant poteaux électriques et fils en tous genres.

Mais je ne suis pas Paul Delvaux...

Frédéric Gagnerie

\*Extraits d'une lettre de lecteur envoyée au journal il y a quelque temps



**laforêt**  
Versailles Porchefontaine  
Gestion Locative – Transaction – Location  
Place du Marché – 93 rue Yves Le Coz  
Tél.: 01 39 49 94 25  
e-mail: versailles.rg@laforet.com  
SARL Cheman Rive Gauche

**Maison Akoé**  
Boulangier – Pâtisseries  
Chocolatier – Traiteur  
Horaires d'ouverture:  
Tous les jours en continu de 6h30 à 20h, sauf le dimanche, fermé de 15h30 à 15h.  
Fermeture hebdomadaire mercredi.  
94, rue Yves-Le-Coz – 78000 Versailles – 01 39 51 20 32

**Solution des Mots croisés**  
A: Trompe-l'œil. – B: Eos. Etable. – C: Lusitaniens. – D: ESA. IT. – E: Attentes. EV (Évidée). F: Ceuta. Rance. – G: Rotin. Car. – H: Avec. Vénère (Verlan de énévre). – I: tassée. Sots.

**FERREIRA Manuel**  
Plomberie, maçonnerie, peinture, carrelage, couverture, ravalement, électricité  
Serrurerie, métallerie, installation et réparation de portes et grilles métalliques, motorisation  
Installation audio et vidéo, vidéo-surveillance, domotique, réseau, courant faible, contrôle  
16 rue des Célestins, 78000 Versailles  
Tél / Fax : 01.39.49.06.85 - sarl\_fm@hotmail.fr

**GARAGE DE VERSAILLES**  
FIRT LANCIA Alfa Romeo  
RÉPARATIONS TOUTES MARQUES  
18 rue de Condé • 18 rue Albert Sarraut – 78000 Versailles • 01 30 21 14 04  
garage.de.versailles@wanadoo.fr • www.garage-de-versailles.fr

1: Télé achat. – 2: Rouste. Va – 3: Ossatures. – 4: Etocs. – 5: Pet. Nat. – 6: Étaï. Ive. – 7: Lanterne. 8: Obi. Sa. NS. – 9: Elée. NCEO (Once). – 10: IEN (Nie). Écart. – 11: Sévères.



# C'était la fête au Bal Lamôme



## L'Accueil des Villes Françaises



Allez rencontrer l'association « Accueil des Villes Françaises » (AVF) c'est assurément s'attendre à un accueil de qualité : eh oui, chaleur, café, biscuits, documentation étaient au rendez-vous, rue de la Chaumière, chez Elisabeth Kerbrat où nous avions rendez-vous pour parler de cette association. Imaginons : vous êtes brésilien, nommé dans un poste à Paris, vous choisissez d'habiter Versailles et êtes à la recherche de repères et de liens dans cette ville, ou bien vous êtes une famille bordelaise déménageant ici et désirent s'insérer : l'association est pour vous. Sa mission : l'accueil de nouveaux arrivants qui, pour des raisons profes-

sionnelles ou familiales, sont amenés à changer de villes ou de pays. L'objectif est de les aider à s'intégrer dans leur nouvel environnement, leur permettre de trouver des repères et de tisser de nouveaux liens sociaux. Accueil des Villes Françaises est la seule association en France chargée de l'accompagnement de la mutation géographique. C'est un réseau national, association loi 1901, comprenant 340 structures locales, 70 000 adhérents de nationalités différentes et 11 000 bénévoles. Adhérer à l'association, c'est immédiatement pouvoir être branché sur tout un réseau qui propose une série d'activités créant du lien social : groupes de conversation en français ou en différentes langues, soirées conviviales, activités sportives, culinaires, sorties culturelles... À Versailles, AVF vient de fêter ses quarante-cinq ans d'existence. Mireille Forray et Jacques Guillois en sont les présidents actuels. En partenariat avec les Maisons de Quartier et la mairie, elle organise chaque année pour les nouveaux arrivants un cocktail de

bienvenue à l'Hôtel de ville et leur propose un large éventail d'activités où ils auront tout loisir de faire connaissance, de pratiquer la langue, de découvrir la région et ses possibilités... En 2015, elle compte sur la ville une trentaine de bénévoles et deux cents vingt adhérents venant de dix-neuf pays du monde. 20 % habitent Porchefontaine. Cinquante nouveaux adhérents sont venus rejoindre AVF cette année, arrivant de France ou des cinq continents, d'autres démarrant aussi dans une nouvelle vie (retraite, changements familiaux...). Maria, une adhérente récente d'origine espagnole, dit : « c'est une association ouverte à tous où chacun se sent accepté... Le fait qu'elle soit gratuite

— ou presque — grâce à l'investissement des animateurs qui donnent de leur temps est aussi un atout. Enfin, la variété des activités proposées permet de trouver son bonheur. Il s'agit de la première association que j'ai trouvée avec ces caractéristiques ». Cependant, souligne notre hôtesse, l'AVF n'est pas un club de loisirs et les nouveaux adhérents, après avoir trouvé leur insertion locale, deviennent souvent des bénévoles accueillants à leur tour.

Contact : AVF Versailles, 3 rue Saint Simon - Tél. : 01 30 21 64 01 avf.versailles@gmail.com

MJJ

*La Petite Coupole*  
Café & restaurant • PMU • Française des jeux  
01 39 50 23 67 01 30 21 30 91  
1 rue Coste Ouvert tous les jours de 6h30 à 22h  
Réservations pour baptêmes, communions, anniversaires

Réparation et entretien motos toutes marques  
Spécialiste gestion accident 2 roues  
Véhicules de remplacement  
**Speed Bike**  
14 bis rue des Moines - 78000 VERSAILLES  
06 07 82 86 71 - www.speed-bike.fr

RESTAURANT  
**L'ÉTAPE GOURMANDE**  
125, RUE YVES LE COZ  
78000 VERSAILLES  
TÉL. 01 30 21 01 63  
WWW.ARTI-ZINS.FR

## In bref



L'association intervient auprès d'enfants défavorisés, au sein de familles démunies, en leur offrant la possibilité d'apprendre. Depuis 2012, l'association soutient chaque année 57 enfants : 33 en Colombie et 24 au Mali. Depuis sa fondation, environ 150 enfants ont pu bénéficier d'un suivi scolaire leur ayant permis d'apprendre à lire, écrire et compter. Contact : Alain Bébon, 109 avenue de Paris, 78000 Versailles - 06 07 79 58 02

### « Dis Papa, c'est quoi Noël ? »

Week-end exceptionnel les 28 et 29 novembre prochain : la paroisse Saint-Michel et la Maison de Quartier s'associent pour fêter Noël au travers de nombreux événements (ateliers, fabrication de santons, de cadeaux, repas, et animations...)

### À la Maison de Quartier

Le café a rouvert ses portes dès septembre avec la participation de nombreux bénévoles. La salle Delavaud bénéficie en cette fin d'année d'un meilleur équipement (son, lumières, rideaux, écran), et les projets se précisent, toujours aussi nombreux. Seront pérennisés le festival jeune public, les festivals des jeux, le Téléthon, des animations autour de Noël. Un projet de covoiturage est à l'étude. Il faut le répéter, la Maison de Quartier se veut la maison de tous, ouverte aux projets... et au bénévolat... Qu'on se le dise.

### Le CLAP 53 : du nouveau

L'assemblée générale de septembre a élu ou confirmé :

- Présidente : Martine Nibelle
- Vice-président : Antoine Recce
- Secrétaires : Martine Aucoin, Valérie Massacré
- Trésorier : Aimé Wild

### Notre Eau

L'eau représente 0,8 % du budget familial. Les travaux en cours vont permettre d'alimenter notre zone de Versailles avec une eau adoucie. Cette baisse du niveau de calcaire est une bonne nouvelle pour les machines à laver et rend donc caduque l'achat d'adoucisseur à terme.

Par contre, il faut être très vigilant à ne pas jeter de lingettes dans les toilettes : elles bloquent la circulation dans les circuits d'épuration et occasionnent chaque année d'importantes dépenses de réparation.

### Décès de Madame Françoise Guérin

Elle fut élève, puis enseignante, puis directrice de l'école maternelle Pierre Corneille. Monsieur Mollière, l'actuel directeur, fut son élève. Elle nous a quittés le lundi 22 septembre dernier à l'âge de 76 ans.



# Léonore Nevot

## La création au bout des doigts



**«MAIS, ALORS, EXPLIQUEZ! QUEL ÉTAIT EXACTEMENT VOTRE MÉTIER?»**

«Après avoir fait de la couture, j'ai continué dans une école d'art polyvalente et je suis devenue plasticienne. J'ai travaillé dans des ateliers pour fabriquer des décors, des objets pour la pub, des décorations de vitrines pour les grands magasins. On se documentait beaucoup, on feuilletait les catalogues, on suivait la création pour soutenir la nôtre... Avec la couture j'avais appris à me représenter les formes dans l'espace, cela m'a beaucoup servi... je suis, si l'on peut dire, une spécialiste des volumes... Et puis, j'ai eu l'opportunité de passer dans un atelier des «Guignols de l'info». C'était un immense

de tout : si le scénariste voulait des hyènes, des loups, ou le décor d'un café, d'une gendarmerie, il fallait les réaliser pour la semaine suivante. Une de mes spécialités était les yeux. Léonore me montre alors deux yeux en résine comme elle en a peint des dizaines, des bleus, des bruns, des petits, des gros. Un travail extrêmement minutieux, comme était précis le mécanisme qu'elle montait pour permettre au marionnettiste chargé de manipuler la tête de bouger aussi les yeux.

### PAYSAGISTE DE JARDIN

Après avoir beaucoup aimé ce travail «d'intermittent du spectacle», Léonore finit par le trouver répétitif et décide d'en partir non sans regret pour son équipe et la liberté dont elle disposait. Ses amis la soutiennent dans ses nouveaux projets : elle prend des cours pour intégrer à Versailles la formation en deux ans de paysagiste de jardin. C'est chose faite et depuis un an la voilà redémarrant dans un autre métier en collaboration avec une associée. Toujours des formes, des structures, des volumes, des couleurs mais cette fois-ci avec le vivant. En attendant, ce samedi 19 septembre, les trois pilotes des avions bleus ont décroché le premier prix.

Mariejo Jacquy

C'était la fête du Bal Lamôme ; pas de pluie à l'horizon, beau temps presque garanti. 17h : premières arrivées pour la parade des vélos. Et voilà qu'apparaissent trois drôles de machines d'un bleu intense, aux formes épurées conduites par des enfants ravis accompagnés de leurs parents, ravis eux aussi.

### MAIS QUI A BIEN PU FABRIQUER CELA ?

C'est ainsi que je rencontre Léonore Nevot. Oui c'est elle qui a eu cette idée et l'a réalisée. Dans le brouhaha de la fête, elle m'explique : «Voilà un bout de temps que j'y pensais, j'avais cherché des idées sur internet ; mon fils me parlait de mitrailleuses, j'ai pensé à mettre deux vélos-bombes conduits par ses copains de chaque côté de son avion. Mon mari m'a apporté des grands cartons qui traînaient dans son atelier de décoration, je les ai découpés, peints.» Apparemment, tout ce travail s'est fait dans la foulée, tout naturellement... et je comprends peu à peu que réaliser de telles structures c'est un peu – beaucoup même – son métier d'hier. Il faudrait en parler plus, nous prenons donc rendez-vous pour ce «portrait».

Nous voilà dans sa maison-loft agencée dans un ancien atelier d'une entreprise de bâtiment. Le Porchefontaine d'autrefois se devine encore derrière les poutres métalliques, les briques du mur, les pavés de la cour. Arrivés là en famille il y a plus de dix ans, ils ont dû charrier des kilos de gravats, de planches, de ferrailles pour dégager l'espace du séjour et du jardin. Maintenant les meubles chinés des années cinquante y reprennent une nouvelle vie sous les coups de peinture et de couture des nouveaux propriétaires.



**CRÉEZ VOTRE 2<sup>ème</sup> PAIRE** à partir de 1€ de plus!

**UN CHOIX ILLIMITÉ**

Optic 2000  
Une nouvelle vision de la vie

69 rue des Chantiers - 78000 VERSAILLES  
Tél. : 01 39 50 06 94

Ouverture du magasin : le lundi de 14h30 à 19h30 - du mardi au samedi de 10h00 à 19h30

**CARROSSERIE YVES LE COZ**  
Sté M. GEFFRELOT  
Règlement direct par les compagnies d'assurances  
Véhicules de remplacement  
**01 39 51 13 86**  
m.geffrelot@club-internet.fr  
44, rue Yves Le Coz - 78000 VERSAILLES

# Calendrier

## OCTOBRE

- Samedi 10** Master Chef, le concours de cuisine de Porchefontaine! • Par l'association Clap 53 • De 13h 30 à 17h 30 • Tout public • SD
- Dimanche 11** Stage de Qi Gong de rentrée • Par l'Association de Qi Gong traditionnel de Versailles • A 14h • Tout public • SD
- Dimanche 11** Mon amour, ma béquille, ma bataille • Théâtre et Humour par la C<sup>ie</sup> L'Automne Olympique • 15h 30 • Tout public à partir de 5 ans • A
- Lundi 12** Israël et Palestine – « Nos larmes ont la même couleur » • Dialogue pour la paix – témoignage de Robi Damelin et Bushra Awad • présentées par Anne Guion, reporter à La Vic. • 20h 30 au Centre Huit, 8 rue Porte de Buc à Versailles
- Mardi 13** Vidéo Découverte « Le Costa Rica » • Par le Réseau d'Échanges de Savoirs de Porchefontaine • De 14h à 16h • Tout public • SD
- Du 19 au 23** Stage d'initiation aux Arts du Cirque au Chapiteau • De 10h à 11h pour les 4-6 ans (50 € la semaine) • De 11h à 12h 30 pour les 7-12 ans (75 € la semaine) • A

## NOVEMBRE

- Samedi 7** Représentation théâtrale « Panique au Ministère », de J. Franco et G. Mélanie • Par la compagnie Arts Associés • A 20h 30 • Tout public à partir de 15 ans. • SD
- Dimanche 8** « Histoire de Tango », spectacle de danse suivi d'une initiation avec le public • Par l'association La Malle aux Artistes • A 15h • Tout public • SD
- Samedi 14** Foire aux Jouets • Par le CLAP 53 • De 9h à 15h • Tout public • SD
- Dimanche 15** Loto • Par l'Association des Paralysés de France • De 10h à 19h • Tout public • SD
- Mardi 17** Vidéo Découverte « Le Nicaragua » • Par le Réseau d'Échanges de Savoirs de Porchefontaine • De 14h à 16h • Tout public • SD
- Samedi 21** Spectacle d'improvisation théâtrale par le Be'Ding Bédingue Théâtre • A 18h 15 : représentation des ateliers pré-ados • A 20h 30 : représentation de la compagnie Be'Ding Bédingue Théâtre • SD
- Dimanche 22** Spectacle pour enfants • Par Les Ladies Circles • A 15h • Jeune public • SD
- Samedi 28 et dimanche 29** « Dis Papa, c'est quoi Noël » • Voir page 7

## DÉCEMBRE

- Samedi 5** Téléthon : les associations se mobilisent ! Animations, représentations théâtrales... • De 9h à 00h • Tout public • SD
- Dimanche 6** – Après-midi dansant : danses de salon, danses latines, danses en ligne... • Par Versailles Swing Dance • De 14h à 18h • Tout public • SD
- Mardi 8** Vidéo Découverte « Évolution de notre connaissance physique et philosophique de l'univers » • Par le Réseau Échanges de Savoirs de Porchefontaine • De 14h 00 à 16h 00 • Tout public • SD
- Mercredi 9** Grande heure du Conte « Contes d'hiver » • Par la Bibliothèque et la Maison de Quartier de Porchefontaine • De 16h à 17h • Tout public • SD
- Vendredi 11** Conférence : « La conférence mondiale pour le climat (COP 21), analyse et bilan » • Par Greenpeace Versailles • A 20h • Tout public • SD
- Samedi 12 et dimanche 13** Fête de l'Hiver • Les habitants et les associations du quartier se mobilisent aux côtés de l'équipe de la Maison de Quartier pour fêter l'arrivée de l'hiver et célébrer les fêtes de fin d'année!
- Samedi 12** Repas de Noël et soirée dansante • Par le Clap 53 • De 19h 30 à 23h 30 • Tout public • SD
- Vendredi 18** Repas de Noël de l'association des Paralysés de France • Par l'APF 78 • A partir de 19h • Tout public • SD
- Samedi 19** « Melting Xmas », l'association fête ses 5 ans de cultures urbaines! • Par Melting Potes Way Of Life • A partir de 14h 30 • Tout public • SD
- Dimanche 20, lundi 21 et mardi 2** Tête de nuage • par la C<sup>ie</sup> Les Damoiz'ailes • Le 21 à 17h, les 21 et 22 à 14h 30 • A

SD Salle Delavaud • A Chapiteau • MQ Maison de quartier

Plus d'informations sur le site  
[www.echonouettes.org](http://www.echonouettes.org)

**Echo des Nouettes**  
23 rue Lamartine • 78000 Versailles  
e-mail : [courriel@echodesnouettes.org](mailto:courriel@echodesnouettes.org)  
Site Web : [www.echodesnouettes.org](http://www.echodesnouettes.org)  
Paraît trois fois par an. Association « Journal de Porchefontaine » éditeur. ISSN 1269-0998. Directrice de la publication : Mariejo Jacquy. Imprimé à Porchefontaine par La Fourmi Epsilon.  
**ONT PARTICIPÉ** à la réalisation de ce numéro : Sylvaine D'Almagne, Marie-Christine Claraz, Michel Duthé, Norbert Fruythof, Mariejo Jacquy, Sylvie Mauvais, Marie-Noëlle Roger, Alain Roger, Jean Sebillotte, Héliène Volcier.